

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР

НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
"ДАЕНАРИУС АДВЪРТАЙЗИНГ" ООД

CONTRATTO SOCIETARIO

DELLA SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA
"ДАЕНАРИУС АДВЪРТАЙЗИНГ" ООД

Днес, 30.08.2006 г. в гр. София между:

1. "ДАЕНАРИУС СЪРВИС" ЕООД, вписано в Търговския регистър по силата на решение по фирмено дело № 2252 по описа на Софийски градски съд за 2006 г., със седалище гр. София и адрес на управление район "Средец", пл. "Народно събрание" No. 3, представлявано от управителя Вито Епископо, гражданин на Република Италия, роден на 24.09.1977 г. в гр. Рим (RM), титуляр на италиански паспорт № E 830811, издаден на 09.02.2006 г. от квестурата на гр. Рим, със срок на валидност до 08.02.2016 г., с адрес на територията на Република България гр. София, район "Средец", пл. "Народно събрание" № 3

и

2. Ирена Михайлова Онтева, ЕГН 7508146292, титуляр на лична карта № 163026250, издадена на 10.10.2000 г. от МВР – София, със срок на валидност 10.10.2010 г., с постоянен адрес област Столична, община Столична, гр. София, ул. "Петър Б. Величков" № 59,

Оggi il 30.08.2006 nella città di Sofia, tra:

1. DAENARIUS SERVICE S.r.l., iscritta al Registro delle imprese per effetto di sentenza su pratica societaria No. 2252 del repertorio del Tribunale della città di Sofia per l'anno 2006, con sede a Sofia e indirizzo d'amministrazione rione "Sredetz", Piazza Narodno sabranie No. 3, rappresentata dall'amministratore Vito Episcopo, cittadino della Repubblica Italiana, nato il 24.09.1977 a Roma (RM), titolare di passaporto Italiano No. E 830811, rilasciato il 09.02.2006 dalla Questura di Roma, con scadenza il 08.02.2016, con indirizzo nella Repubblica Bulgaria: rione Sredets, Piazza Narodno sabranie No. 3

e

2. Irena Mihaylova Onteva, numero civico unificato 7508146292, titolare di carta d'identità No. 163026250, rilasciata il 10.10.2000 dal Ministero degli Interni – Sofia, con scadenza entro il 10.10.2010, residente nella regione Stoliczna, comune Stoliczna, Via Petar B. Velichkov No. 59,

наричани по-долу СЪДРУЖНИЦИ, и на основание чл.чл. 113 и сл. ТЗ се сключи настоящия Дружествен договор на дружество с ограничена отговорност с наименование "ДАЕНАРИУС АДВЪРТАЙЗИНГ" ООД, наричано по-нататък за краткост ДРУЖЕСТВОТО.

ДРУЖЕСТВОТО ще развива дейността си при спазване на разпоредбите на закона и на настоящия договор.

in seguito nominati SOCI, a norma dell'art.113 e seguenti della Legge Commerciale, viene stipulato il presente Contratto Sociale per la costituzione di una SOCIETÀ a responsabilità limitata con denominazione commerciale "ДАЕНАРИУС АДВЪРТАЙЗИНГ" ООД, in seguito nominata la "SOCIETÀ".

La SOCIETÀ eserciterà la sua attività, conformemente alla legge e al contratto stipulato.



Копие с оригинала!

I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 1. ДРУЖЕСТВОТО е юридическо лице различно от съдружниците.

Чл. 2. (1) ДРУЖЕСТВОТО отговоря за своите задължения със собственото си имущество.

(2) СЪДРУЖНИЦИТЕ отговарят за задълженията на ДРУЖЕСТВОТО до размера на собствения си дял.

I. DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1. La SOCIETÀ è persona giuridica diversa dai SOCI.

Art. 2. (1) La SOCIETÀ risponde per i debiti con il suo patrimonio.

(2) La responsabilità dei SOCI per i debiti della SOCIETÀ è limitata fino all'ammontare della propria quota.

II. ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ, АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

II. DENOMINAZIONE, SEDE, INDIRIZZO D'AMMINISTRAZIONE

Чл. 3. (1) Наименованието (фирмата) на ДРУЖЕСТВОТО е "ДАЕНАРИУС АДВЪРТАЙЗИНГ" ООД и се изписва и на латиница по следния начин: DAENARIUS ADVERTISING S.r.l.

(2) Фирмата, седалището, адресът на управление, номерът на фирменото дело, съдът, където е регистрирано ДРУЖЕСТВОТО и банковата сметка се отбелязват в документите, съставляващи търговската кореспонденция на ДРУЖЕСТВОТО.

Art. 3. (1) La denominazione della SOCIETÀ è "DAENARIUS ADVERTISING" OOD e viene trascritta anche con caratteri latini come segue: DAENARIUS ADVERTISING S.r.l..

(2) La denominazione della SOCIETÀ, la sede, l'indirizzo d'amministrazione, il numero e il tribunale di registrazione e il conto bancario devono essere indicati nei documenti della corrispondenza commerciale della SOCIETÀ.

Чл. 4. Седалището и адресът на управление на ДРУЖЕСТВОТО са:

гр. София, район "Средец", пл. "Народно събрание" № 3.

Art. 4. (1) La sede e l'indirizzo d'amministrazione della SOCIETÀ sono:

Sofia, rione Sredets, Piazza Narodno sabranie No. 3.

III. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

III. OGGETTO SOCIALE

Чл. 5. Предметът на дейност на ДРУЖЕСТВОТО е:

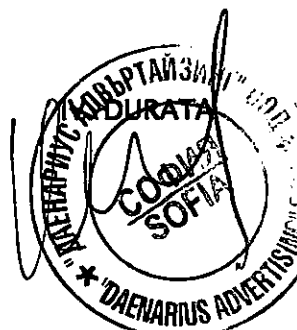
1. услуги в областта на рекламата, рекламните промоции и връзките с обществеността;
2. всяка друга дейност, която не е забранена от закона.

Art. 5. La SOCIETÀ ha per oggetto:

1. servizi nel settore pubblicitario, promozioni pubblicitarie e public relations;
2. qualsiasi altra attività non proibita dalla legge.

IV. СРОК

Вярно с оригинала!



Чл. 6. ДРУЖЕСТВОТО се учредява за Art. 6. La SOCIETÀ viene costituita a tempo
неопределен срок. indeterminato.

V. КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

V. CAPITALE E QUOTE

Чл. 7. (1) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО се образува от дяловете на съдружниците.
(2) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО е в размер на 5,000 (пет хиляди) лева.
(3) Капиталът е разделен на 500 (петстотин) равни дяла, всеки от които е с номинална стойност 10 (десет) лева.

Art.7. (1) Il Capitale della SOCIETÀ è costituito dalle quote di conferimento dei SOCI.

(2) Il capitale della SOCIETÀ ammonta a 5,000 (cinque mila) leva.

(3) Il capitale è suddiviso in 500 (cinquecento) quote di partecipazione uguali ciascuna di cui avente un valore nominale di 10 (dieci) leva.

Чл. 8. Разпределението на дяловете между съдружниците е както следва:

1. "ДАЕНАРИУС СЪРВИС" ЕООД - 300 (триста) дяла;
2. -Ирена Михайлова Онтева - 200 (двеста) дяла.

Art. 8. La ripartizione delle quote di partecipazione tra i SOCI è come segue:

1. DAENARIUS SERVICE S.r.l. - 300 (trecento) quote;
2. Irena Mihaylova Onteva - 200 (duecento) quote .

Чл. 9. Към момента на регистрация на ДРУЖЕСТВОТО, съдружниците в ДРУЖЕСТВОТО са длъжни да внесат 100 % от дяловата си вноска.

Art. 9. Al momento della registrazione della SOCIETÀ i SOCI sono tenuti a versare il 100% delle proprie quote di conferimento.

Чл. 10. Невнасянето на дяловата вноска от някой от съдружниците е основание за изключването му от ДРУЖЕСТВОТО. В този случай се прилагат разпоредбите на чл. 25, т. 1 от договора.

Art. 10. Il mancato versamento della quota di conferimento da parte di uno socio costituisce fondamento per la sua esclusione dalla SOCIETÀ. In tali casi vanno applicate le disposizioni dell'art. 25 No. 1 del contratto.

VI. ИЗМЕНЕНИЕ НА КАПИТАЛА

VI. MODIFICHE DEL CAPITALE SOCIALE

Чл. 11. (1) По решение на Общото събрание капиталът на ДРУЖЕСТВОТО може да бъде увеличен чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

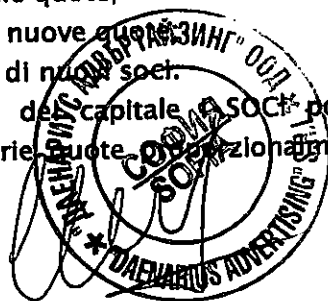
(2) При увеличаване на капитала съдружниците могат да запишат нови дялове съразмерно броя

Art. 12. (1) Il capitale sociale può essere aumentato con deliberazione dell'Assemblea generale mediante:

1. l'aumento delle quote;
2. l'iscrizione di nuove quote;
3. l'ammissione di nuovi soci.

(2) Con l'aumento del capitale i SOCI possono aumentare le proprie quote proporzionalmente a

Вярно с оригинала!



на притежаваните от тях дялове, освен ако по решение на ОС, прието с мнозинство от $\frac{3}{4}$ от капитала, не бъде определено друго разпределение на дяловете, с които ще се увеличава капитала.

Чл. 12. (1) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО може да бъде намален до установения в закона минимум с решение за изменение на Дружествения договор при спазване на чл.150 и 151 от ТЗ, чрез:

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;
3. освобождаване от задължение за внасяне на неизплатената част от дела в капитала.

(2) В решението задължително се посочва целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

(3) При намаляване на капитала задължително се спазват изискванията на чл. 149-153 от ТЗ.

Чл. 13. (1) При загуби на ДРУЖЕСТВОТО, при временни финансови затруднения или неотложни нужди от парични средства, Общото събрание може да вземе решение и да задължи съдружниците да направят допълнителни парични вноски.

(2) Общото събрание определя размера, срока за който се правят допълнителните вноски, както и лихвите, които ДРУЖЕСТВОТО ще дължи върху направените допълнителни вноски.

VII. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 14. Органи на ДРУЖЕСТВОТО са:

1. Общо събрание;
2. един или повече Управители.

Чл. 15. (1) Общото събрание на ДРУЖЕСТВОТО се състои от всички съдружници, то е върховен орган на управление и може да взема решения

quelle possedute, sempre che l'Assemblea generale, con maggioranza di $\frac{3}{4}$ del capitale, non fissi una diversa ripartizione delle quote.

Art. 12. (1) Il capitale sociale puo` essere ridotto fino al minimo fissato dalla legge, con deliberazione sulla modifica del contratto sociale, osservando le norme dell'art.150 e 151 della Legge Commerciale, mediante:

1. la riduzione del valore pro quota del capitale;
2. la restituzione della quota del capitale al socio receduto;
3. esenzione dall'obbligazione di versare la parte non pagata della quota del capitale.

(2) Nella deliberazione dovra` essere indicato lo scopo della riduzione, il suo ammontare e la modalita` per attuarla.

(3) Per la riduzione del capitale vengono osservate obbligatoriamente le norme dell'art.149-153 della Legge Commerciale.

Art. 13. (1) Per coprire le perdite della SOCIETÀ, per difficoltà finanziarie provvisorie, o necessita` di mezzi pecuniari, su deliberazione dell'Assemblea generale, i SOCI possono essere obbligati a fare conferimenti pecuniari supplementari.

(2) L'Assemblea generale fissa l'ammontare, il termine per cui vengono versati i conferimenti supplementari, nonche` gli interessi dovuti su di essi.

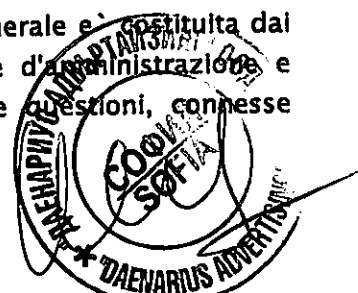
VII. ORGANI DELLA SOCIETÀ

Art. 14. Gli organi sociali sono:

1. L'Assemblea generale;
2. uno più Amministratori.

Art. 15. (1) L'Assemblea generale e` costituita dai SOCI, e` l'organo superiore d'amministrazione e puo` deliberare su tutte le questioni, connesse

Вярно с оригинала!



по всички въпроси, свързани с дейността на ДРУЖЕСТВОТО.

(2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са неговите дялове в капитала на ДРУЖЕСТВОТО.

(3) Гласуването в Общото събрание е явно.

(4) Общото събрание може да взема решения и неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за съответното решение. В този случай изискването за писмената форма се счита спазено и когато съгласието на всеки един от съдружниците е материализирано в отделен документ.

(5) Съдружниците могат да гласуват в Общото събрание чрез представител с изрично писмено пълномощно.

(6) При изключване на съдружник последният не гласува.

all'attività della SOCIETÀ.

(2) Ogni socio ha tanti voti nell'Assemblea generale quante sono le sue quote del capitale sociale.

(3) La votazione nell'Assemblea generale è palese.

(4) L'Assemblea generale può deliberare anche senza riunione dell'organo se tutti i SOCI abbiano dichiarato per iscritto il proprio assenso alla rispettiva delibera. In tale caso il prerequisite della forma scritta si intende rispettato anche quando l'assenso di ciascun SOCIO è stato riprodotto in documento separato.

(5) I SOCI possono votare tramite un rappresentante solo se incaricato con procura in forma scritta.

(6) Il socio da escludere non vota.

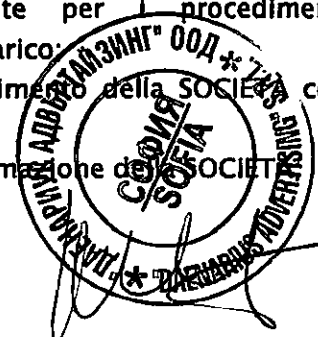
Чл. 16. Общото събрание има следните правомощия:

1. изменя и допълва дружествения договор;
2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
4. взема решения за увеличаване и намаляване на капитала;
5. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещи права върху тях;
8. взема решения за предявяване на искиове на ДРУЖЕСТВОТО срещу управителя и назначава представител за водене на процеси срещу него;
9. взема решения за прекратяване на ДРУЖЕСТВОТО с ликвидация;
10. взема решения за преобразуване на

Art. 16. Le competenze dell'Assemblea generale:

1. modifica e integra il contratto sociale;
2. ammette ed esclude i SOCI, da' il consenso per il trasferimento di una quota di partecipazione ad un nuovo socio;
3. approva il rendiconto annuo e il bilancio, ripartisce l'utile e ne decide il pagamento;
4. delibera la diminuzione e l'aumento del capitale;
5. elegge l'amministratore, ne fissa il compenso e lo esonera da responsabilità;
6. delibera l'apertura e la chiusura di filiali e l'assunzione di partecipazioni ad altre società;
7. delibera l'acquisizione e l'alienazione di beni immobili e di diritti reali su di essi;
8. delibera sulla presentazione di azioni della SOCIETÀ contro l'amministratore e nomina un rappresentante per i procedimenti giudiziari a loro carico;
9. delibera lo scioglimento della SOCIETÀ con liquidazione;
10. delibera la trasformazione della SOCIETÀ

Вярно с оригинала!



ДРУЖЕСТВОТО;

11. взема решения за допълнителни парични вноски.

11. delibera su conferimenti pecuniari supplementari.

Чл. 17. Решенията на Общото събрание се вземат с мнозинство повече от 3/4 от капитала, като при вземане на решение за изключване на съдружник същият не гласува.

(2) Решенията по чл. 16, т. 4 се вземат с единодушие от всички съдружници.

Art. 17. Le deliberazioni di voto dell'Assemblea generale sono prese a maggioranza di 3/4 del capitale, fermo restando che alla votazione di esclusione di socio quest'ultimo non partecipa.

(2) Le deliberazioni di voto di cui all'art. 16, punto 4 sono prese all'unanimità di tutti i SOCI.

Чл. 18. (1) Общото събрание се свиква на редовни заседания най-малко веднъж годишно.

(2) Общото събрание се свиква от управителя на ДРУЖЕСТВОТО.

(3) Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки от съдружниците най-малко 7 дни преди датата на заседанието. В поканата се посочват дневният ред, датата, часът и мястото на заседанието, както и алтернативна дата, час и място за провеждане на ново заседание при липса на кворум. Поканата може да бъде връчена лично, изпратена по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка или по факс.

/4/ Общото събрание може да взема решения и по въпроси, които не са били обявени в дневния ред, ако всички съдружници присъстват и са съгласни за това.

Art. 18. (1) L'Assemblea generale e' convocata almeno una volta all'anno.

(2) L'Assemblea generale viene convocata dall'amministratore della SOCIETÀ.

(3) L'Assemblea generale viene convocata mediante un avviso in forma scritta che dovrà pervenire ai SOCI almeno 7 giorni prima della convocazione. Nell'avviso viene indicato l'ordine del giorno, la data, l'ora ed il luogo dell'adunanza nonché la data, l'ora e il luogo dell'adunanza nel caso in cui nella precedente non si raggiunga il quorum. L'avviso può essere presentato personalmente, inviato per posta con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o a mezzo fax.

/4/ L'Assemblea generale può deliberare anche su questioni che non fanno parte dell'ordine del giorno, se tutti i SOCI sono presenti e sono d'accordo.

Чл. 19. ДРУЖЕСТВОТО се управлява и представлява от управителя.

Art. 19. La SOCIETÀ viene amministrata e rappresentata dall'amministratore.

Чл. 20. Управителят организира, ръководи дейността на ДРУЖЕСТВОТО и го представлява съобразно решенията на Общото събрание, Дружествения договор и законите на страната.

Art. 20. L'amministratore organizza, gestisce l'attività della SOCIETÀ e la rappresenta conformemente alle deliberazioni dell'Assemblea generale, lo Statuto e le leggi del paese.

Чл. 21. Управителят няма право да извършва конкурентна дейност по смисъла на чл. 142, ал. 1 от ТЗ.

Art. 21. L'amministratore non ha il diritto di svolgere attività di concorrenza nei confronti della SOCIETÀ ai sensi dell'art. 142, comma 1 della

Вярно с оригинала!



Legge commerciale.

Чл. 22. (1) Общото събрание може да избере контролор, който да следи за спазването на Дружествения договор и опазване на имуществото, като за дейността си дава отчет пред Общото събрание.

(2) Не могат да бъдат контролори лицата, посочени в чл. 144, ал. 2 от ТЗ.

Art. 22. (1) L'Assemblea generale potrà nominare un sindaco, che dovrà controllare l'osservazione del contratto sociale, la preservazione del patrimonio e per la sua attività renderà conto davanti all'Assemblea generale.

(2) Non possono essere sindaci le persone, indicate nell'art. 144, comma 2 della Legge Commerciale.

VIII. ПРИЕМАНЕ, НАПУСКАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК

Чл. 23. Нов съдружник се приема от Общото събрание по негова писмена молба, в която заявява, че приема условията на настоящия Дружествен договор.

Чл. 24. (1) Всеки от съдружниците може да напусне ДРУЖЕСТВОТО с писмено предизвестие от 3 (три) месеца.

(2) Имушествените отношения между напусналия съдружник и ДРУЖЕСТВОТО се уреждат въз основа на баланс, изготвен към края на месеца, през който е настъпило прекратяването на членственото правоотношение.

VIII. AMMISSIONE, DIMISSIONI ED ESCLUSIONE DI UN SOCIO

Art. 23. Il nuovo socio è ammesso dall'Assemblea generale su domanda da lui redatta per iscritto, in cui dichiara di accettare le condizioni del contratto sociale.

Art. 24. (1) Ogni socio può cessare la sua partecipazione alla SOCIETÀ tramite preavviso di 3 /tre/ mesi.

(2) Le relazioni patrimoniali fra il socio dimesso e la SOCIETÀ saranno regolate in base al bilancio contabile alla fine del mese, in cui è avvenuta la cessazione.

Чл. 25. Общото събрание изключва съдружник, който:

1. не е изплатил или внесъл дела си;
2. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на ДРУЖЕСТВОТО;
3. не изпълнява решенията на общото събрание;
4. действа против интересите на ДРУЖЕСТВОТО.

Art. 25. L'Assemblea generale esclude il socio che:

1. non ha versato o conferito la propria quota;
2. non adempie l'obbligo di cooperare alla realizzazione dell'attività della SOCIETÀ;
3. non adempie le deliberazioni dell'Assemblea generale;
4. agisce contro gli interessi della SOCIETÀ.

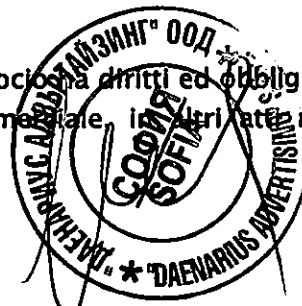
IX. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 26. (1) Всеки съдружник има правата и задълженията посочени в ТЗ, другите действащи

IX. DIRITTI ED OBBLIGHI DEI SOCI

Art. 26. (1) Ogni socio ha i diritti ed obblighi indicati nella Legge Commerciale, in altri atti normativi,

Верно с оригинала!



нормативни актове, Дружествения договор, както и правата и задълженията, произтичащи от решенията на Общото събрание.

(2) Всеки съдружник има следните имуществени права:

1. да участва в разпределението на печалбата, като получи дивидент съобразно размера на дела си в капитала;
2. на ликвидационна квота от имуществото на ДРУЖЕСТВОТО при прекратяването му с ликвидация, съобразно с размера на дела си в капитала;
3. на дял от имуществото на ДРУЖЕСТВОТО, съобразно дела си в капитала, когато прекрати участието си в ДРУЖЕСТВОТО;
4. да бъде информиран за дружествените дела, да прави справки и проверки в документите на ДРУЖЕСТВОТО и да получава от управителя и служителите разяснения по интересувачи го въпроси.

Чл. 27. Всеки съдружник е длъжен:

1. да изплати дяловата си вноска в капитала на ДРУЖЕСТВОТО;
2. да съдейства на ДРУЖЕСТВОТО за осъществяване на неговата дейност в границите на своите умения и способности;
3. да изпълнява решенията на Общото събрание;
4. да пази доброто име на ДРУЖЕСТВОТО и да не злепоставя неговите интереси, както и да не разгласява търговски и фирмени тайни пред трети лица.

Х. ИМУЩЕСТВО И ФОНДОВЕ

Чл. 28. (1) Имуществото на ДРУЖЕСТВОТО се състои от облигационни и вещни права, ценни книжа, дялови и акционерни участия в други дружества.

(2) ДРУЖЕСТВОТО осъществява дейността си чрез средства от:

Вярно с оригинала!

нello Statuto della SOCIETÀ, nonche` i diritti e gli obblighi derivanti dalle deliberazioni dell'Assemblea generale.

(2) Ogni socio ha il diritto:

1. di partecipare alla ripartizione dell'utile, ricevendo i dividendi conformemente alla sua quota;
2. alla quota di liquidazione conformemente alla sua quota;
3. alla quota del patrimonio della SOCIETÀ, in conformità alla sua quota capitale, in caso di cessazione della propria partecipazione alla SOCIETÀ;
4. ad essere informato sull'andamento degli affari sociali, al controllo dei documenti della SOCIETÀ e di ricevere chiarimenti dall'amministratore e gli altri impiegati sulle questioni, per cui mostri interesse.

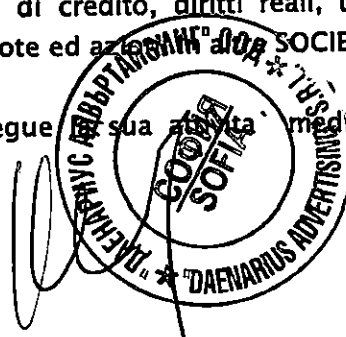
Art. 27. Ogni socio e` tenuto:

1. a versare la propria quota di conferimento nel capitale della SOCIETÀ;
2. a collaborare alla realizzazione dell'attività della SOCIETÀ nell'ambito delle sue competenza e possibilità;
3. ad eseguire le deliberazioni dell'Assemblea generale;
4. di preservare il buon nome della SOCIETÀ e di non portare danno agli interessi della medesima, nonche` di non divulgare a terzi i segreti commerciali ed aziendali;

Х. PATRIMONIO E FONDI

Art. 28. (1) Il patrimonio della SOCIETÀ e` composto da diritti di credito, diritti reali, titoli, partecipazioni di quote ed azioni della SOCIETÀ.

(2) La SOCIETÀ esegue la sua attività mediante mezzi da:



1. собствен капитал;
2. собствена дейност;
3. кредити и заеми;
4. други източници.

(3) По решение на Общото събрание ДРУЖЕСТВОТО образува фондове, като определя размера на отчисленията и начина на разпределението им между отделните фондове, както и начина на разходването им.

1. capitale proprio;
2. attività propria;
3. crediti e prestiti;
4. altre fonti.

(3) Su deliberazione dell'Assemblea generale la SOCIETÀ costituisce fondi, fissando le ritenute e la ripartizione dei mezzi ed il modo di spenderli.

XI. СЧЕТОВОДНА ОТЧЕТНОСТ

Чл. 29. Счетоводната отчетност на ДРУЖЕСТВОТО се води съобразно Закона за счетоводството и действащото счетоводно законодателство. В края на всяка финансова година в ДРУЖЕСТВОТО се изготвя годишен счетоводен баланс и отчет, които се приемат от Общото събрание. Счетоводният баланс и отчетът биват съставени на български и италиански езици, съответно в лева и евро.

XI. CONTABILITÀ

Art. 29. La contabilità della SOCIETÀ viene eseguita conformemente alle Leggi e agli atti normativi in vigore in materia contabile. Alla fine di ogni anno finanziario nella SOCIETÀ viene compilato il bilancio contabile ed il rendiconto, che vengono approvati dall'Assemblea generale. Il bilancio contabile ed il rendiconto vengono redatti nelle lingue bulgara e italiana e in Leva e in Euro.

XII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

XII. SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE

Чл. 30. ДРУЖЕСТВОТО се прекратява:

1. по решение на съдружниците, взето с мнозинство 3/4 от капитала;
2. чрез сливане или вливане в друго дружество;
3. при обявяването му в несъстоятелност;
4. по решение на компетентния съд в предвидените от закона случаи.

Art. 30. La SOCIETÀ è sciolta:

1. su deliberazione dei SOCI, presa a maggioranza di 3/4 del capitale;
2. per fusione in un'altra SOCIETÀ;
3. in caso di dichiarata insolvenza;
4. con sentenza del tribunale competente nei casi previsti dalla legge.

Чл. 31. Ликвидацията на ДРУЖЕСТВОТО се извършва по реда на глава 17 от ТЗ.

Art. 31. La liquidazione della SOCIETÀ avviene secondo quanto previsto dal capitolo 17 della Legge Commerciale.

За всички неуредени в този Дружествен договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон и действащото законодателство.

Per quanto non espressamente previsto nel presente Contratto Societario si fa riferimento alle disposizioni della Legge Commerciale e alla legislazione vigente.

Вярно с оригинала!

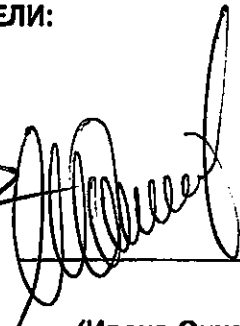


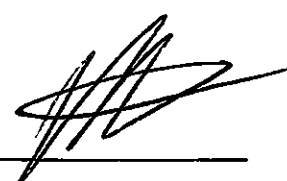
Дружественият договор се състави на български
и италиански език и се подписа в 3 еднообразни
оригинални екземпляра.

Il Contratto Societario viene redatto in lingua
bulgara e in lingua italiana, in 3 originali.

СЪДРУЖНИЦИ-УЧРЕДИТЕЛИ:

I SOCI FONDATORI:


(за "ДАЕНАРИУС
СЪРВИС" ЕООД - Вито
Епископо)

(Ирена Онтева)


(per la DAENARIUS
SERVICE S.r.l. - Vito
Episcopo)

(Irena Onteva)

Вярно с оригинала!

